

Витяг
із протоколу № 7
засідання кафедри англійської філології
Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки
від 26 грудня 2019 року

Усього членів кафедри – 15.

Присутні: Чарікова Ірина Василівна (к.ф.н., доцент, в. о. зав. кафедри на час стажування Ущиної В.А.), Авдєєнко Тетяна Євгенівна (к.ф.н., доцент), Галапчук-Тарнавська Олена Михайлівна (к.ф.н., доцент), Киричук Лариса Миколаївна (к.ф.н., доцент), Лесик Ірина Валеріївна (к.ф.н., доцент), Міщук Інна Михайлівна (к.п.н., доцент), Ніфака Тетяна Павлівна (к.п.н., доцент), Юшак Вікторія Миколаївна (к.ф.н., ст. викладач), Беляков Олександр Олександрович (ст. викладач), Даркевич Олена Володимирівна (ст. викладач), Козак Світлана Володимирівна (асистент), Пожарська Наталія Володимирівна (асистент), Шкамарда Оксана Андріївна (асистент), Перванчук Тетяна Богданівна (асистент).

Відсутні: Ущина Валентина Антонівна (д.ф.н., професор, зав. кафедри) – у зв'язку зі стажуванням у США із 01.09.2019 р. по 30.04.2020 р.

Слухали:

Про створення навчально-наукової лабораторії при кафедрі англійської філології факультету іноземної філології.

Виступили:

Кандидат філологічних наук, доцент, в. о. завідувача кафедри англійської філології Чарікова Ірина Василівна із пропозицією створити навчально-наукову лабораторію при кафедрі англійської філології.

Метою діяльності навчально-наукової лабораторії буде проведення наукових досліджень, виконання науково-дослідних робіт у галузі теорії та практики перекладу, методики навчання іноземних мов у закладах середньої освіти, надання перекладацьких послуг на замовлення інших кафедр університету, а також підприємств, організацій, установ та фірм, провадження інноваційної діяльності, а також забезпечення умов для здійснення підготовки фахівців з перекладу. Крім цього, лабораторія забезпечуватиме науково-методичну діяльність кафедри англійської філології відповідно до програм підготовки фахівців, проведення наукових досліджень у межах затверджених наукових напрямків кафедри та впровадження результатів досліджень у практичну діяльність, створення студентських наукових товариств, гуртків тощо.

Кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології Галапчук-Тарнавська Олена Михайлівна, яка зазначила, що основні напрямки роботи лабораторії включатимуть:

1) Проведення досліджень у галузі сучасного перекладознавства з метою подальшого впровадження результатів у практичну діяльність.

2) Проведення круглих столів, міжвузівських телемостів, вебінарів, семінарів за основними напрямками діяльності навчально-наукової лабораторії з метою поширити результати дослідження лабораторії, обміну досвідом, встановленню контактів із науковцями інших закладів вищої освіти та перекладачами-практиками.

3) Проведення творчих перекладацьких конкурсів, олімпіад, тижнів перекладацької майстерності.

4) Переклад поліжанрової літератури та мультимедійної продукції.

5) Поповнення фонду електронних та друкованих словників різних типів.

6) Включення в навчальний процес факультету іноземних мов наукового доробку лабораторії у зміст спецкурсів, наукових семінарів, наукових робіт студентів, аспірантів.

7) Вивчення вітчизняного і зарубіжного досвіду розвитку науково-дослідницьких систем у сфері перекладознавства; поширення новітніх перекладацьких технологій.

8) Ознайомлення та отримання практичного досвіду роботи з інструментами комп'ютерного перекладу та програмним забезпеченням, що використовується як технологічна підтримка діяльності перекладача.

9) Підтримка наукового пошуку студентської молоді, сприяння підготовці студентів відповідних спеціальностей в оформленні своїх наукових пошуків.

10) Надання платних послуг на замовлення інших кафедр та адміністрації університету, а також підприємств, організацій, установ, фірм та фізичних осіб.

Ухвалили:

Розробити положення про навчально-наукову лабораторію при кафедрі англійської філології, затвердити його на засіданні кафедри англійської філології та представити його для розгляду на засіданні вченої ради Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки.